



Avant-Projet d'ordonnance modifiant l'article 191 du Code bruxellois du logement	Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 191 van de Brusselse Huisvestingscode
Exposé des motifs	Memorie van toelichting
A travers la DPR 2014-2019, le Gouvernement rappelle que « L'exigence de disposer d'un logement décent et abordable pour tous concerne tous les segments de notre population [...] » L'article 191 du Code du logement consacre le droit au logement décent pour l'habitat itinérant. Néanmoins, cet article pose néanmoins certaines difficultés dans sa pratique. Le présent avant-projet d'ordonnance tend donc à y remédier en octroyant au Gouvernement les habilitations nécessaires pour fixer des normes d'exigences en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement spécifiques à l'habitat itinérant, en ce compris à l'égard des terrains mis à disposition des gens du voyages.	Aan de hand van de GBV 2014-2019 herinnert de Regering eraan dat "De vereiste om over een fatsoenlijke en betaalbare woning te beschikken voor allen heeft betrekking op alle lagen van onze bevolking [...]" Artikel 191 van de Huisvestingscode behandelt het recht op een fatsoenlijke woning voor de mobiele woning. Dit artikel levert niettemin een aantal moeilijkheden in de praktijk op. Huidig voorontwerp van ordonnantie poogt hieraan te verhelpen door aan de Regering de noodzakelijke machtigingen toe te kennen om de normen vast te leggen voor vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting die specifiek voor de mobiele woning zijn, met inbegrip voor de terreinen die aan de woonwagenebewoners ter beschikking gesteld worden.
Commentaire des articles	Commentaar bij de artikelen
Article 1^{er}. Les exigences minimales de sécurité, de salubrité et d'équipement déterminées par le Gouvernement en vertu de l'article 4 du Code ont été conçues et pensées en fonction du parc locatif traditionnel, et non de l'habitat itinérant. Les exigences précitées sont inadéquates à la situation des gens du voyage. En contrepartie, aucune norme n'est actuellement fixée en matière d'équipement des terrains mis à disposition des gens du voyages parce que l'article 191 ne prévoit aucune habilitation dans le chef du Gouvernement pour le faire. Or, c'est précisément l'équipement des terrains qui contribueront à garantir un logement décent auprès des gens du voyages (électricité, installations sanitaires,...) Qui plus est, l'article 4 s'applique de façon uniforme à tout habitat itinérant, que son occupant soit un simple locataire ou un propriétaire. Or, le recours au locatif est quasi (voire) inexistant dans le cadre de l'habitat itinérant. Ce régime nettement plus rigoureux à l'égard des gens du voyage pose ici une question de discrimination entre les	Artikel 1. De minimale vereisten van veiligheid, gezondheid en uitrusting die door de Regering krachtens artikel 4 van de Code zijn bepaald, zijn in functie van het traditionele huurbestand en niet van de mobiele woningen uitgedacht en vormgegeven. De voormelde vereisten zijn niet aan de situatie van de woonwagenebewoners aangepast. Daarentegen is er momenteel geen enkele norm inzake uitrusting van aan de woonwagenebewoners ter beschikking gestelde terreinen vastgelegd omdat artikel 191 geen enkele machtiging in hoofde van de Regering bepaalt om dit te doen. Terwijl het toch precies de uitrusting van terreinen is die ertoe zal bijdragen om een fatsoenlijke woning aan de woonwagenebewoners te garanderen (elektriciteit, sanitaire voorzieningen, ...) Bovendien is artikel 4 op eenvormige wijze op elke mobiele woning van toepassing, ongeacht of de bewoner ervan een eenvoudige huurder of een eigenaar is. Maar het fenomeen huren is zo goed als onbestaande in het kader van mobiele woningen. Dit regime dat veel strenger

gens du voyages qui sont des propriétaires-occupant et les propriétaires-occupants de logements fixes. Enfin, l'article 191 ne contraint que les terrains mis à disposition par les autorités publique à respecter ces exigences, et non les initiatives privées ou portées par des associations. Afin de remédier à ces difficultés, le présent avant-projet d'ordonnance propose de supprimer toute référence à l'article 4 du Code, tout en préservant l'habilitation au Gouvernement de fixer des normes spécifiques en matière d'exigences minimales de sécurité, de salubrité et d'équipement, pour l'habitat itinérant et pour les terrains mis à disposition.	is voor woonwagenbewoners levert hier een probleem van discriminatie tussen de woonwagenbewoners die bewoners-eigenaars zijn en de bewoners-eigenaars van vaste woningen. Tot slot verplicht artikel 191 enkel de door de overheden ter beschikking gestelde terreinen om deze vereisten na te leven, en niet de private of door verenigingen bezielden initiatieven. Om deze moeilijkheden te verhelpen, stelt huidig voorontwerp van ordonnantie voor om iedere verwijzing naar artikel 4 van de Code te schrappen, maar de machtiging voor de Regering te behouden om specifieke normen inzake minimale vereisten van veiligheid, gezondheid en uitrusting voor de mobiele woningen en ter beschikking gestelde terreinen vast te leggen.
Article. 2. L'entrée en vigueur du présent projet est conditionnée à l'adoption de normes en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement fixées par le Gouvernement. La date d'entrée en vigueur est donc fixée à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté exécutif précité.	Artikel 2. De inwerkingtreding van dit project is afhankelijk van de goedkeuring van normen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting die door de Regering vastgelegd zijn. De inwerkingtredingsdatum wordt dan ook op de inwerkingtredingsdatum van het voormelde uitvoeringsbesluit vastgelegd.
Avant-Projet d'ordonnance modifiant l'article 191 du Code bruxellois du logement	Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 191 van de Brusselse Huisvestingscode
Sur proposition de la Ministre du Logement,	Op voorstel van de minister bevoegd voor Huisvesting;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRÊTE:	BESLUIT:
La Ministre du Logement est chargée de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit:	De minister van Huisvesting is ermee belast bij het Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
Art. 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Art. 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
Article 2. Dans l'article 191 du Code bruxellois du logement, les modifications suivantes sont apportées : 1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivants sont apportées : a) l'alinéa 1^{er}, les mots « <i>n'exclut pas</i> » sont remplacés par « <i>s'applique à</i> » ; b) dans l'alinéa 2, les mots « <i>visées à l'article 4</i> » sont supprimés et les mots « <i>ce dernier par l'autorité publique</i> » sont remplacés par les mots « <i>l'habitat itinérant</i> » ; 2° dans le paragraphe 2, les mots « <i>, à l'exception de celles du chapitre 1^{er} de ce titre</i> » sont supprimés ; 3° l'article est complété d'un paragraphe 5 rédigé comme	Art. 2. In artikel 191 van de Brusselse Huisvestingscode worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) in het 1^{ste} lid, worden de woorden "<i>sluit de mobiele woningen niet uit</i>" vervangen door "<i>is op de mobiele woningen van toepassing</i>"; b) in het 2^{de} lid worden de woorden "<i>in artikel 4 bedoelde</i>" geschrapt en worden de woorden "<i>de overheid daartoe ter beschikking stelt</i>" vervangen door "<i>aan de woonwagenbewoner ter beschikking gesteld worden</i>"; 2° In paragraaf 2 worden de woorden "<i>, met uitzondering</i>"

suit : « §5. Le terrain mis à disposition de l'habitat itinérant s'entend du terrain mis en location et destiné à l'habitat itinérant. ».	van die van Hoofdstuk I van die titel" geschrapt; 3° het artikel wordt vervolledigd met een paragraaf 5 die zal luiden als volgt: "§5. Het van de mobiele woningen ter beschikking gestelde terrein komt overeen met het verhuurde terrein dat voor de mobiele woningen bestemd is".
Article. 3. La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.	Art. 3. Onderhavige ordonnantie treedt in werking op de datum die door de Regering is vastgelegd.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid
Rudi VERVOORT	
La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie	De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie
 C. FREMAULT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking
G. VANHENGEL	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
D. GOSUIN	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken
P. SMET	